



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-11 Introduction to Linguistics
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-1
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Explain the meaning and nature of semantics.
- 2) Why is linguistics considered as science.
- 3) Distinguish between phonetics and phonology.
- 4) Discuss word order as a syntactic device, especially in English.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Discuss different kinds of semantic change.
- 2) What is morphology? How do you distinguish morphemic from morphology?
- 3) Explain the relationship and difference between morphemes and affixes.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-11 Introduction to Linguistics
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-2
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) What are the features of a language?
- 2) Describe the variation in language.
- 3) Write down the difference between old and middle English.
- 4) What is called Indian English? Explain.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) What is semantics? Explain the kinds of semantics.
- 2) Write an essay about sentence order in English.
- 3) Enumerate the growth of vocabulary.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-11 Introduction to Linguistics
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-3
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) What are differences between spoken and written language?
- 2) Explain the relationship between the spelling and pronunciation.
- 3) Describe the varieties of language.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Write a summary about Indo-European languages.
- 2) Describe the process of word formation.
- 3) What is ambiguity? Explain.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-11 Introduction to Linguistics
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-4
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) How is the change of meaning happened in language?
- 2) Describe the speech acts.
- 3) Write an essay about grammar.
- 4) Explain syntax.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Discuss Discourse Analysis.
- 2) Explain psycholinguistics.
- 3) How does the caste/community impact on language variation?



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-12 Theories of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-1
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) What are the differences between formal and dynamic equivalences in translation?
- 2) Explain Peter Newmark's theory of translation.
- 3) Write an essay on the principles of translations.
- 4) What is untranslatability? Discuss

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Elucidate the history of translation.
- 2) Explain SKOPOS theory
- 3) Write an essay about philosophical theory of translation.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-12 Theories of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-2
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Why should the knowledge texts be translated?
- 2) Summarise various definitions of translation.
- 3) List out the process of translation
- 4) How does the culture pose problem for translation?

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Illustrate the perspectives of translation.
- 2) Attempt an analysis on translation oriented texts.
- 3) Write an essay about the semantic and communicative translation.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-12 Theories of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-3
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Explain the types of translation according to John Dryden.
- 1) Describe Source Text Analysis
- 2) What is meant by Descriptive Translation Studies (DTS)? Explain

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Narrate the Hermeneutic motion in translation.
- 2) “Translation as rewriting”- Substantiate.
- 3) Write an essay on the role of translator.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-13 Procedures of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-1
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) What is an Interlingua translation? Explain.
- 2) What is intersemiotic translation? Explain with examples.
- 3) Discuss the scripture translation methods.
- 4) Explain Mikrokosmos machine translation?

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Discuss in detail about the traditional grammar translation methods.
- 2) List out the problems being faced by the translators.
- 3) Write an essay on literature translation.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-13 Procedures of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-2
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Describe the Intra- lingua translation.
- 2) Explain the technical translation methods.
- 3) Write an essay on literature translation.
- 4) Discuss the uses of translation in tourism.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Examine the role of translation in law.
- 2) Why do we need translation in education? Explain
- 3) Enumerate the bible translation.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-13 Procedures of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-3
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Define transcription and transliteration.
- 2) How does Eugene A Nida classify the methods of translation?
- 3) Explain the role of semantics in translation.
- 4) Describe the strategy of poetic translation.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Discuss the importance of translation in science and media.
- 2) Explain how the translation is used in banking sector.
- 3) Evaluate the translation of APJ Abdul Kalam's *The Wings of Fire* in Tamil



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-13 Procedures of Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-4
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) What is semantics? Explain
- 2) How does the translation happen in medical field?
- 3) Discuss the translation theories of Popovic and Lefevere.
- 4) Explain TG Grammar.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) “Translation of Poetry is a tight rope walking”- Justify.
- 2) Explain Bible translation.
- 3) Write an essay on translation in media.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-14 Study of Classics in Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-1
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Describe the major characters in *The Metamorphosis*.
- 2) Write an essay about translation of *Tirukkural* in world languages.
- 3) Fitzgerald as translator- Discuss
- 4) Explain the themes in *The Odyssey*.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Critically analyse the Canto-15 of *The Divine Comedy*.
- 2) Narrate the life and works of Franz Kafka.
- 3) Elucidate *Tirukkural* in English.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-14 Study of Classics in Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-2
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Explain the style and theme of the poem, *The Prophet*.
- 2) Describe motifs and symbols taken place in *The Odyssey*.
- 3) Make a geographical study on Octavio Paz's *Ootacamund*.
- 4) Attempt a brief analysis on Dante's *The Divine Comedy*.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Compare the translation of Tirukkural by Native and Foreign Scholars.
- 2) Critically analyse *Rubaiyat* of Omer Khayyam.
- 3) Write an exposition about the plot and characters in *The Odyssey*.



TAMIL NADU OPEN UNIVERSITY
Chennai - 15
SCHOOL OF HUMANITIES

ASSIGNMENT

Programme Name	: MA Translation Studies (1 st Year)
Programme Code	: 236
Course Code & Name	: MTS-14 Study of Classics in Translation
Batch	: AY 2018-19/ CY-2019
No. of Assignment	: Assignment-3
Maximum	: 100 Marks
Weightage	: 25%

Part – A (4 x 10 = 40 Marks)

Answer the following questions in 200 words each. Each question carries 10 marks.

- 1) Write a critical analysis on *The Metamorphosis*.
- 2) Attempt an essay on Tirukkural in English.
- 3) Narrate the poem, *The Prophet*.
- 4) Explain the life and works of Homer.

Part – B (2 x 30 = 60 Marks)

Answer **any two** of the following questions in 1000 words each.

- 1) Critically analyse Octavio Paz's *Ootacamund*.
- 2) Narrate the story of *The Metamorphosis*.
- 3) Evaluate the translation of Tirukkural that you have read in this course.